



La montre molle, par Salvador Dali (1931)

Le passage de minuit

Temps humain, temps divin

On rencontre parfois de légères altérations entre ce que Dieu dit à Moïse et ce que ce dernier transmet aux hébreux.

C'est que Moïse est obligé d'adapter son discours aux réalités et à la relativité humaine.

פרשת שמות פרק יא'

¹ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, כֹּה אָמַר יְהוָה: **כְּחֹצֵת** הַלַּיְלָה, אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרַיִם.

רש"י

[...] וְלֹא אָמַר בְּחֹצוֹת שָׁמָא יִטְעוּ אֲצִטְגְּנִי פִּרְעָה וַיֹּאמְרוּ מֹשֶׁה בְּדַאי הוּא אָבֵל הַקֶּב"ה יוֹדֵעַ עֲתִיו וּרְגָעִיו אָמַר בְּחֹצוֹת:

Exode, Chapitre 11

⁴ Moïse ajouta: "Ainsi a parlé l'Éternel: '**Vers minuit**, je m'avancerai à travers l'Égypte

Rachi

Vers minuit: [...] Et il n'a pas dit Ba'hatsot ("à minuit"), [contrairement à ce que Dieu lui avait ordonné], car il a craint que les astrologues de Pharaon, à la suite d'une erreur qu'ils auraient pu commettre, en viennent à dire: "Moïse est un menteur!"

Mais Dieu, qui connaît précisément les instants et les moments, avait dit à minuit